

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**DIFFÉREND FRONTALIER**

(BURKINA FASO/NIGER)

DÉSIGNATION D'EXPERTS

**ORDONNANCE DU 12 JUILLET 2013**

**2013**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**FRONTIER DISPUTE**

(BURKINA FASO/NIGER)

NOMINATION OF EXPERTS

**ORDER OF 12 JULY 2013**

Mode officiel de citation :

*Différend frontalier (Burkina Faso/Niger),  
ordonnance du 12 juillet 2013, désignation d'experts,  
C.I.J. Recueil 2013, p. 226*

---

Official citation :

*Frontier Dispute (Burkina Faso/Niger),  
Order of 12 July 2013, Nomination of Experts,  
I.C.J. Reports 2013, p. 226*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-071162-3

N° de vente: **1047**  
Sales number

12 JUILLET 2013

ORDONNANCE

DIFFÉREND FRONTALIER  
(BURKINA FASO/NIGER)

DÉSIGNATION D'EXPERTS

---

FRONTIER DISPUTE  
(BURKINA FASO/NIGER)

NOMINATION OF EXPERTS

12 JULY 2013

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2013

2013  
12 juillet  
Rôle général  
n° 149

12 juillet 2013

DIFFÉREND FRONTALIER

(BURKINA FASO/NIGER)

DÉSIGNATION D'EXPERTS

ORDONNANCE

*Présents:* M. TOMKA, *président*; M. SEPÚLVEDA-AMOR, *vice-président*;  
MM. KEITH, SKOTNIKOV, CAÑADO TRINDADE, YUSUF,  
GREENWOOD, M<sup>mes</sup> XUE, DONOGHUE, M. GAJA, M<sup>me</sup> SEBUTINDE,  
M. BHANDARI, *juges*; MM. MAHIOU, DAUDET, *juges ad hoc*;  
M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 de son Statut,

*Rend l'ordonnance suivante:*

Vu l'article 7 du compromis conclu entre les Parties le 24 février 2009, par lequel les Parties sont convenues de procéder dans les dix-huit mois suivant l'arrêt de la Cour à la démarcation de leur frontière commune dans la zone contestée et de prier la Cour «de désigner dans son arrêt trois (3) experts qui les assisteront en tant que de besoin aux fins de la démarcation»,

Vu l'arrêt rendu par la Cour le 16 avril 2013, au paragraphe 113 duquel la Cour s'est exprimée comme suit:

«La Cour est prête à accepter la mission que les Parties lui ont ainsi confiée. Toutefois, eu égard aux circonstances de la présente espèce, la

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2013

12 July 2013

2013  
12 July  
General List  
No. 149

## FRONTIER DISPUTE

(BURKINA FASO/NIGER)

## NOMINATION OF EXPERTS

## ORDER

*Present: President TOMKA; Vice-President SEPÚLVEDA-AMOR; Judges KEITH, SKOTNIKOV, CAÑADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI; Judges ad hoc MAHIU, DAUDET; Registrar COUVREUR.*

The International Court of Justice,  
Composed as above,  
After deliberation,  
Having regard to Article 48 of its Statute,  
*Makes the following Order:*

Having regard to Article 7 of the Special Agreement concluded between the Parties on 24 February 2009, whereby the Parties agreed to effect the demarcation of their common frontier in the disputed area within 18 months following the Judgment of the Court, and to request the Court “to nominate, in its Judgment, three (3) experts to assist them as necessary in the demarcation”,

Having regard to the Judgment delivered by the Court on 16 April 2013, paragraph 113 of which states:

“The Court is ready to accept the task which the Parties have thus entrusted to it. However, having regard to the circumstances of the

Cour est d'avis qu'il n'y a pas lieu de procéder pour l'instant à la désignation sollicitée par les Parties. Elle y procédera plus tard, par voie d'ordonnance, après s'être informée des vues de celles-ci, notamment en ce qui concerne les aspects pratiques de l'exercice par les experts de leurs fonctions (voir *Différend frontalier (Burkina Faso/République du Mali)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1986, p. 648, par. 176)»;

Considérant que l'agent du Burkina Faso et l'agent du Niger ont communiqué les vues de leurs gouvernements respectifs en ce qui concerne, notamment, les aspects pratiques de l'exercice, par les experts qui seront désignés par la Cour, de leurs fonctions; que l'agent du Burkina Faso a indiqué, par lettre du 30 mai 2013, que les

« axes d'intervention des[dits] experts pourr[ai]ent être: la détermination des paramètres de passage entre le système de la carte (Clarke 1880) et le WGS 84; la détermination de la ligne médiane de la Sirba en conformité avec les motivations de la Cour; le tracé de la frontière dans les zones où la ligne IGN est discontinue et où il faut utiliser un segment de droite ou suivre une ligne naturelle »;

et que l'agent du Niger a indiqué, par lettre du 23 mai 2013, que lesdits experts devraient aider les Parties à identifier « le tracé IGN France 1960, de la borne astronomique de Tao à la rivière Sirba à Bossébangou », ainsi que « les points de passage de la frontière définis par la Cour dans l'arrêt du 16 avril 2013 (points SB, A, B, C et I) »;

Considérant que ce que les Parties demandent à la Cour n'est pas d'ordonner une expertise au sens de l'article 50 du Statut de la Cour, dont le but serait « d'aider la Cour à se prononcer sur les questions qu'elle est appelée à trancher » (*Demande en revision et en interprétation de l'arrêt du 24 février 1982 en l'affaire du Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)* (*Tunisie c. Jamahiriya arabe libyenne*), C.I.J. Recueil 1985, p. 228, par. 65) et dont le coût serait, le cas échéant, supporté par la Cour conformément à l'article 68 de son Règlement, mais est d'exercer un pouvoir qui lui est conféré par le compromis, celui de désigner trois personnes auxquelles les Parties elles-mêmes ont décidé de confier une expertise en vue de la mise en œuvre de l'arrêt de la Cour;

Considérant que rien dans le Statut ne s'oppose à ce que la Cour exerce ce pouvoir, dont le but est précisément de permettre aux Parties de parvenir à un règlement définitif de leur différend en application de l'arrêt qu'elle a rendu; et que la Cour a déjà exercé un tel pouvoir par le passé (voir *Différend frontalier (Burkina Faso/République du Mali)*, désignation d'experts, ordonnance du 9 avril 1987, C.I.J. Recueil 1987, p. 7);

LA COUR,

1. *Désigne*, conformément à l'article 7, paragraphe 4, du compromis, les trois experts suivants, qui assisteront les Parties aux fins de l'opération de démarcation de leur frontière dans la zone contestée:

present case, the Court is of the opinion that it is inappropriate at this juncture to make the nominations requested by the Parties. It will do so later by means of an Order, after ascertaining the views of the Parties, particularly as regards the practical aspects of the exercise by the experts of their functions (see *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*, *Judgment*, *I.C.J. Reports 1986*, p. 648, para. 176”);

Whereas the Agent of Burkina Faso and the Agent of Niger have communicated the views of their respective Governments on, *inter alia*, the practical aspects of the work of the experts to be appointed by the Court; whereas the Agent of Burkina Faso indicated, by letter of 30 May 2013, that

“[the said] experts w[ould] be able to assist in particular with: the determination of the conversion parameters between the map system (Clarke 1880) and WGS 84; the determination of the median line of the Sirba in accordance with the reasoning of the Court; the course of the frontier in the areas where the IGN line is broken and where a straight line must be used or a natural line followed”;

and whereas the Agent of Niger stated, in a letter of 23 May 2013, that the said experts should help the Parties to identify “the 1960 IGN France line, from the Tao astronomic marker to the River Sirba at Bossébangou” and the “points defined by the Court in its Judgment of 16 April 2013 (points SB, A, B, C and I) through which the frontier passes”;

Whereas the Parties are requesting the Court, not to order an expert opinion within the meaning of Article 50 of the Statute of the Court, the purpose of which would be “to assist the Court in giving judgment upon the issues submitted to it for decision” (*Application for Revision and Interpretation of the Judgment of 24 February 1982 in the Case concerning the Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya)* (*Tunisia v. Libyan Arab Jamahiriya*), *Judgment*, *I.C.J. Reports 1985*, p. 228, para. 65), and any costs of which would be borne by the Court under Article 68 of its Rules, but to exercise a power, conferred upon it by the Special Agreement, of nominating three persons whom the Parties have themselves decided to entrust with the task of giving an expert opinion for the purpose of implementing the Judgment of the Court;

Whereas there is nothing in the Statute to prevent the Court from exercising this power, the very purpose of which is to enable the Parties to achieve a final settlement of their dispute in implementation of the Judgment which it has delivered; and whereas the Court has already exercised such a power in the past (see *Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*, *Nomination of Experts*, *Order of 9 April 1987*, *I.C.J. Reports 1987*, p. 7);

THE COURT,

1. *Nominates*, pursuant to Article 7, paragraph 4, of the Special Agreement, the following three experts who will assist the Parties in the operation of demarcation of their frontier in the disputed area:

M. Gérard Cosquer, de nationalité française, ingénieur divisionnaire des travaux géographiques et cartographiques de l'Etat;

M. Luc Ghys, de nationalité belge, ingénieur géomètre, expert consultant en géodésie, cartographie et topographie;

M. Cyril Romieu, de nationalité française, ingénieur topographe et géodésien, expert consultant en géodésie et en topographie;

2. *Autorise* le président, au cas où il se produirait une vacance au sein du groupe des trois experts ainsi nommés, à désigner un suppléant pour effectuer ou achever l'opération de démarcation.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le douze juillet deux mille treize, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Burkina Faso et au Gouvernement de la République du Niger.

Le président,

(*Signé*) Peter TOMKA.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

---

Mr. Gérard Cosquer, of French nationality, State Senior Survey Engineer;

Mr. Luc Ghys, of Belgian nationality, Surveyor and Geodetic, Cartographic and Topographic Consultant;

Mr. Cyril Romieu, of French nationality, Topographic and Geodetic Surveyor, Geodetic and Topographic Consultant;

2. *Authorizes* the President, in the event of a vacancy in the group of three experts thus appointed, to nominate a substitute to carry out or complete the demarcation.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twelfth day of July, two thousand and thirteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Burkina Faso and the Government of the Republic of Niger, respectively.

(Signed) Peter TOMKA,  
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,  
Registrar.

---